



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年十一月十一日  
星期五

## 目錄

港督訪問美國西岸	一
九四年九月份本港外貿統計數字發表	二
一九九四年僱傭(修訂)條例草案刊登憲報	九
政府無需要干預寫字樓物業市場	十
憲報刊登海上傾倒物料條例草案	十二
海岸公園條例草案今刊憲報	十二
屋宇署發出清拆令	十四
政府建議僱員再培訓委員會審核行政工作	十四
鍾麗幗呼籲學校參與目標為本課程	十五
非學位教師學歷評審計劃	十六
教署呼籲辦學團體採用「目標為本課程」	十七
新的士牌照投標結果公布	十八
教統科澄清中國重點大學畢業生受聘來港	十九
中環填海區納入分區計劃大綱圖	二十
城規會修訂大埔分區計劃大綱圖	廿一
半山區西部分區計劃大綱圖獲修訂	廿二
徵用土地進行機場鐵路工程	廿三
港督赤柱崗道擴闊計劃	廿四
昂船洲至奇力灘建污水隧道	廿四
葵涌污水渠工程招標	廿五

完善保健計劃對公眾健康極重要	廿六
音統處器樂訓練即將截止報名	廿六
北區收地進行治理河道工程	廿七
醫院、療養院及留產院登記條例所訂費用調整	廿七
小西灣增添體育設施	廿八
天文台裝設珠江三角洲天氣網絡	廿八
船隻避免和平紀念日在維港響號	廿九
環島帆船比賽	廿九
梁廣昌當選區區議員	三十
廣播事務管理局會議	三十
外匯基金運作	卅一

## 港督訪問美國西岸

港督彭定康明日(星期六)啓程前往美國洛杉磯、三藩市及西雅圖作為期八日的訪問，是次訪問是政府為推廣加強港美經濟及貿易聯繫活動的一部分。

這次是港督到西岸的首次正式訪問。他會發表連串演說，與州政府和市政府高級官員，以及商界領袖會面，並會出席新聞發布會及接受傳媒訪問。

港督將會以嘉賓身分出席在加利福尼亞州及華盛頓州舉行的四個主要演說會。主辦機構為：

\* 洛杉磯世界事務協會、南加州香港協會，以及亞洲協會；

\* 橙縣世界事務協會(洛杉磯)；

\* 加州聯邦俱樂部、北加州世界事務協會，以及北加州香港協會；及

\* 西雅圖世界事務協會，以及華盛頓國際貿易協會。

彭定康亦會在洛杉磯、三藩市及西雅圖與當地資深商界領袖會面，參觀西雅圖波音飛機中心，並到柏克萊加州大學與當地學者進行圓桌討論會。港督亦會出席三個城市主要報章的編輯會，以及接受多項電視及報章訪問。

政府發言人今日(星期五)說，這次計劃已久的訪問是港督連串海外訪問的一部分，目的為向本港的主要貿易及商業夥伴宣傳香港。

發言人說：「重要的是香港須要將布政司陳方安生成功訪問美國所帶來的推動力保持下去。布政司於四月訪問華盛頓及紐約遊說延續中國最惠國地位，訪問十分成功。而她於上月所領導的各項宣傳香港活動，在紐約、芝加哥及亞特蘭大亦同樣獲得成功。」

「美國是香港的最大貿易夥伴，地位僅次於中國。去年港美的貿易總額達四百一十億美元，其中五分一來自加州。至於美國在香港的投資額，截至一九九三年年底估計達一百零五億美元。」

「我們的目的是要確保美國政府及商界的決策階層清楚了解香港於未來作為亞太區主要的國際商業中心。」

他說：「港督訪問西岸，是將香港的信息在一年內帶到美國主要的州及城市，這對於建立兩地的經濟、貿易及社區聯繫很重要，而對香港長遠的繁榮與穩定亦是重要的。」

港督彭定康將於十一月二十日（星期日）返港。

— 完 —

#### 九四年九月份本港外貿統計數字發表

政府統計處今日（星期五）發表九四年九月份按國家／地區及商品分析的詳細外貿統計數字。

九四年九月份的轉口貨值持續顯著上升，與九三年同月比較，增幅百分之十七，達八百八十一億元。

今年九月份與去年同月比較，經本港轉口貨值上升的目的地為：中國（升百分之二十九）、日本（升百分之二十三）、加拿大（升百分之二十一）、新加坡（升百分之十八）、美國（升百分之十五）、法國（升百分之七點八）和台灣（升百分之零點六）。

然而，輸往南韓和德國的轉口貨值則分別下跌百分之七點七和百分之二點六。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首九個月的轉口貨值為六千八百七十八億元，與去年同期比較，上升百分之十五。

今年首九個月與去年同期比較，經本港轉口貨值在主要目的地的上升幅度為：日本（升百分之二十三）、中國（升百分之十八）、美國（升百分之十六）、新加坡（升百分之十四）、英國（升百分之十三）、南韓（升百分之八點六）、加拿大（升百分之八點四）、德國（升百分之四點三）和法國（升百分之三點七）。

然而，輸往台灣的轉口貨值則微跌百分之一點一。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值有不同程度的升幅，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百八十三億元，升百分之三十六）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增九十一億元，升百分之十一）；電動機械、儀器和用具及零件（增八十七億元，升百分之十八）；紡織品（增八十五億元，升百分之十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增五十三億元，升百分之二十六）和鞋類（增四十九億元，升百分之十四）。

同期，道路車輛的轉口貨值則下跌（減二億九千七百萬元，跌百分之一點二）。  
九四年九月份的港產品出口貨值為一百九十九億元，與九三年同月比較，上升百分之二點二。

今年九月份與去年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：馬來西亞（升百分之十九）、新加坡（升百分之十三）、日本（升百分之十一）和美國（升百分之七點七）。

然而，輸往加拿大、英國、德國、台灣和荷蘭的港產品出口貨值則分別下跌百分之二十三、百分之十四、百分之八點九、百分之四點六和百分之三點五。

#### 表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，港產品出口貨值下跌的目的地為：加拿大（跌百分之十四）、德國（跌百分之十一）、英國（跌百分之六點八）、中國（跌百分之五點二）和台灣（跌百分之二點九）。

然而，輸往馬來西亞、新加坡、美國、荷蘭和日本的港產品出口貨值則分別上升百分之九點九、百分之七點六、百分之二點三、百分之一點八和百分之一點五。

所有目的地合計，今年首九個月的港產品出口貨值為一千六百零二億元，與去年同期比較，輕微下降百分之二點一。這反映出港產品出口轉型為轉口的現象持續和海外市場的需求疲弱。

#### 表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，港產品出口貨值下降的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（減十六億元，跌百分之十六）；紡織品（減十億元，跌百分之八點六）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減八億五千七百萬元，跌百分之五點七）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（減七億六千九百萬元，跌百分之六點五）；和個別工業專用機械（減三億零八百萬元，跌百分之十一）。

同期，電動機械、儀器和用具及零件的港產品出口貨值則溫和上升（增十五億元，升百分之九點二）。

九四年九月份的進口貨值為一千一百三十六億元，與九三年同月比較，大幅上升百分之二十三。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九四年九月份與九三年同月比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：英國（升百分之三十八）、新加坡（升百分之三十七）、馬來西亞（升百分之三十三）、美國（升百分之二十九）、意大利（升百分之二十五）、德國（升百分之二十三）、日本（升百分之二十一）、中國（升百分之二十）、台灣（升百分之十九）和南韓（升百分之十三）。

今年首九個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值有不同程度的升幅：新加坡（升百分之二十九）、意大利（升百分之二十八）、馬來西亞（升百分之二十五）、英國（升百分之十七）、中國（升百分之十七）、南韓（升百分之十五）、台灣（升百分之十一）、美國（升百分之十）、德國（升百分之九點九）和日本（升百分之五點九）。

今年首九個月的進口貨值為九千零五十九億元，與去年同期比較，顯著上升百分之十五。這主要是由於香港轉口貿易增長的支持。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首九個月與去年同期比較，主要貨品的進口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增一百九十二億元，升百分之二十九）；紡織品（增一百三十八億元，升百分之十九）；電動機械、儀器和用具及零件（增一百三十七億元，升百分之十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增七十四億元，升百分之二十八）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增六十六億元，升百分之十一）；和成衣（增五十一億元，升百分之七點七）。

同期，道路車輛的進口貨值則下跌（減三十九億元，跌百分之九點二）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九四年九月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九四年十二月初另行發表。

按貨品及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九四年九月份本港外貿表現的統計資料，載於九四年九月號的「香港對外貿易」，該月刊將於十一月二十九日左右開始發售，每本八十六元。如欲購買，請往中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：五八二 四九一五）。

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年	一九九四年九月	一九九四年	一九九四年一月至
	九月 (百萬元)	與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一月至九月 (百萬元)	九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	29,028	+ 28.5	236,037	+ 17.6
美國	21,022	+ 14.6	153,810	+ 16.4
日本	5,597	+ 22.9	38,482	+ 23.4
德國	3,509	- 2.6	30,255	+ 4.3
英國	2,634	*	19,818	+ 12.9
台灣	1,889	+ 0.6	16,143	- 1.1
新加坡	1,794	+ 18.1	14,256	+ 14.0
南韓	1,314	- 7.7	12,221	+ 8.6
加拿大	1,485	+ 20.7	10,366	+ 8.4
法國	1,146	+ 7.8	9,974	+ 3.7

\* 代表數字少於百分之零點零五

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 九月 (百萬元)	一九九四年九月 與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至九月 (百萬元)	一九九四年一月至 九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	14,008	+ 12.6	89,393	+ 11.3
通訊、錄音及音響 設備和儀器	9,453	+ 29.4	69,186	+ 36.0
衣物及衣物配件	9,124	+ 0.5	69,021	+ 5.1
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,059	+ 21.8	59,808	+ 16.5
電動機械、儀器和 用具及零件	7,531	+ 16.4	58,091	+ 17.7
鞋類	4,222	+ 6.0	40,199	+ 13.8
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	3,559	+ 7.0	29,171	+ 10.9
辦公室機器和自動 資料處理儀器	3,147	+ 32.1	25,327	+ 26.3
道路車輛	3,544	+ 40.7	24,988	- 1.2
旅行用品、手袋及 同類製品	2,750	+ 16.2	22,951	+ 15.1

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九四年 九月 (百萬元)	一九九四年九月 與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至九月 (百萬元)	一九九四年一月至 九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	5,327	*	44,845	- 5.2
美國	6,133	+ 7.7	43,524	+ 2.3
德國	983	- 8.9	9,266	- 10.9
新加坡	1,127	+ 13.3	8,963	+ 7.6
日本	942	+ 10.7	7,413	+ 1.5
英國	849	- 13.8	7,385	- 6.8

台灣	579	- 4.6	4,317	- 2.9
荷蘭	339	- 3.5	3,449	+ 1.8
加拿大	332	- 23.5	3,037	- 14.4
馬來西亞	231	+ 18.9	2,121	+ 9.9

\* 代表數字少於百分之零點零五

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 九月 (百萬元)	一九九四年九月 與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至九月 (百萬元)	一九九四年一月至 九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	6,990	+ 6.6	51,804	+ 1.1
電動機械、儀器和 用具及零件	2,148	+ 8.8	18,133	+ 9.2
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,789	- 7.2	14,161	- 5.7
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,561	+ 7.8	12,453	- 1.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,323	+ 2.6	11,091	- 8.6
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,357	- 3.1	11,090	- 6.5
通訊、錄音及音響 設備和儀器	935	- 13.5	8,583	- 15.6
金屬製品	416	+ 6.2	3,444	+ 0.2
原本形狀塑膠	375	+ 37.6	2,884	+ 10.8
個別工業專用機械	250	- 12.8	2,392	- 11.4

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九四年 九月 (百萬元)	一九九四年九月 與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至九月 (百萬元)	一九九四年一月至 九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
中國	44,871	+ 20.0	340,778	+ 16.5
日本	18,007	+ 21.0	142,455	+ 5.9
台灣	9,214	+ 19.4	77,127	+ 11.2
美國	7,591	+ 28.6	64,901	+ 10.0
新加坡	5,837	+ 37.1	44,562	+ 29.0
南韓	4,746	+ 13.3	41,928	+ 15.3
德國	2,419	+ 22.9	20,512	+ 9.9
英國	2,239	+ 38.0	18,018	+ 16.7
意大利	1,883	+ 25.3	16,538	+ 28.0
馬來西亞	1,733	+ 32.6	14,486	+ 24.6

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九四年 九月 (百萬元)	一九九四年九月 與一九九三年 九月比較 (變動百分率)	一九九四年 一月至九月 (百萬元)	一九九四年一月至 九月與一九九三年 一月至九月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	12,380	+ 19.5	97,457	+ 16.3
紡紗、布料、製成 品及有關製品	9,823	+ 24.3	87,277	+ 18.8
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,319	+ 28.8	85,158	+ 29.2
衣物及衣物配件	9,500	+ 4.0	70,861	+ 7.7
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	9,552	+ 19.8	66,031	+ 11.1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	4,641	+ 10.8	38,696	+ 9.4
道路車輛	5,404	+ 46.8	38,174	- 9.2
鞋類	3,803	+ 7.4	35,162	+ 13.2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	4,518	+ 42.2	33,574	+ 28.1
非金屬礦產製品	3,682	+ 28.6	29,011	+ 18.5

一九九四年僱傭（修訂）條例草案刊登憲報

政府在一項將會提交立法局的條例草案中建議進一步提高僱員可得的遣散費和長期服務金數額。

一九九四年僱傭（修訂）條例草案今日（星期五）在憲報刊登，旨在取消以十二個月工資總額遣散費和長期服務金上限的規定，但仍保留十八萬元的最高數額。

政府發言人表示，當局會就這個最高數額定期作出檢討。

他指出，此項修訂的目的是使服務年資長的僱員所擁有十八年以上的年資，亦可用作計算遣散費和長期服務金。現時的計算上限為十八年。

另一方面，為減輕這項安排對僱主在財政上所造成的影響，在修訂條例實施前，倘僱員的服務年資超過二十四年，則二十四年以上的年資將以折半方式計算遣散費／長期服務金。

發言人說：「這可進一步提高年資長的僱員可得的遣散費／長期服務金數額，因為在去年十二月提交立法局的條例草案只建議折半計算僱員十八年以上的服務年資。」

他解釋說，目前，僱員可得的遣散費和長期服務金的計算方法是，僱員每服務一年，便可得一個月工資的三分之二，而可得的最高數額，是有關僱員離職前十二個月內所賺取的工資總額或十八萬元，兩者以數額較少者為準。

在這項安排下，僱員可計算的服務年資最長不會超過十八年。

自遣散費和長期服務金計劃分別於一九七四年和一九八六年實施以來，當局一直以僱員十二個月所賺取的工資總額，作為計算可得最高數額的方法。一九七四年，當局把遣散費的計算方法，訂為僱員每服務一年，便可得一個月工資的三分之一。其後，當局又在一九七七年和一九八四年，先後將該比率增至一個月工資的二分之一和三分之二，而可計算的服務年資，亦相應於一九七七年由三十六年減至二十四年，再於一九八四年減至十八年。

當局曾於一九九三年十二月十五日向立法局提交一九九三年僱傭（修訂）（第二號）條例草案。不過，該條例草案雖經委員會審議階段的修訂，卻未能於一九九四年七月六日三讀通過。

政府在諮詢勞工顧問委員會後，建議進一步提高先前條例草案所建議的遣散費和長期服務金的修訂款額。

條例草案亦旨在消除有關僱傭條例下分娩假期的含糊之處。

條例規定，凡按照連續性合約為同一僱主工作不少於二十六個星期的女性僱員，均可享有分娩假期。分娩假期通常是指預產期前四星期及產後六星期。

至於二十六個星期的計算方法，邏輯上雖然應由預期放取分娩假期之日起計倒數，但法例內卻沒有說明如何計算。

僱傭條例又規定，分娩假期的工資應在通常的發薪日期付予有關僱員。不過，由於僱主不在指定期限內支付分娩假期工資予僱員，並不屬違法，所以不能予以起訴。

條例草案建議應把逾期支付分娩假期工資列為一項罪行。有關僱主一經定罪，最高可被判罰款一萬元。

條例草案亦旨在糾正法例上沒賦予註冊牙醫權力，以簽發醫療證明書予病人申請疾病津貼的現象。

僱傭條例訂明，除非醫生所簽發的「適當醫療證明書」指明放取病假的日子，否則，僱主沒有責任支付疾病津貼給僱員。

不過，註冊牙醫簽發的醫療證明書卻不被視作適當的醫療證明書，因此，僱員如因牙齒受傷或接受牙科手術後需要放取數天病假，則不能支取疾病津貼。

為了糾正這項不規則現象，條例草案建議將註冊牙醫所簽發的醫療證明書，列為要求發放疾病津貼的有效文件。

條例草案將於十一月二十三日提交立法局。

— 完 —

#### 政府無需要干預寫字樓物業市場

政府將會繼續密切監察寫字樓物業市場的供求情況，當有需要時會採取步驟消除供應緊張，但並不會引入行政措施干預市場運作。

上述結論是由一個隸屬於土地供應及物業價格專責小組，為檢討寫字樓物業市場而於七月成立的工作小組所作出的。

領導土地供應及物業價格專責小組的規劃環境地政司伊信說：「市場正按正常循環的方向作出自動調節。市場出現預期的跡象顯示租客正抗拒高企的寫字樓租金，在一些情況中，他們將業務遷往租金較便宜的地區。」

「市場上有很多類寫字樓可供選擇，而大量的高質素寫字樓供應亦將會投入市場。」

今日（星期五）發表的檢討寫字樓物業市場報告書指出，自一九九一年以來，寫字樓租金每年平均增長百分之十二點八，低於過往十五年間每年平均百分之十五的租金增長率。

伊信說：「並沒有實質證據證明大量的外國公司正因為昂貴的寫字樓租金而要遷離香港，相反地，近年在香港註冊的海外公司數目持續增加，而停止在港營業的公司數目則有下跌。」

「基於不同原因，香港對外國投資者來說仍具吸引力。在不久以前，香港被『全球經濟論壇』列為全球第四位最具競爭力的經濟實體。最近，美國『財富』雜誌亦提名香港為全世界最具吸引力的商業中心。我們自當不該以此自滿，但同時亦無需採取恐慌措施。」

在寫字樓供應方面，報告書顯示在一九九四年至一九九六年間，整體供應預測會每年增長百分之六至百分之七。此外，在未來幾年間，將會有超過二百三十萬平方米綜合工業／寫字樓樓宇投入市場。

在未來兩年中，中區的高質素甲級寫字樓供應將會緊絀，但這情況將會隨著希爾頓酒店的重建計劃和中環和灣仔填海區的發展而大為改善。這些發展在一九九七年至二〇〇一年間，將會提供約七十萬平方米的高質素寫字樓。

從短期轉售的寫字樓單位統計數字顯示，寫字樓單位交易確有一些投機活動存在，但是，對甲級寫字樓進行投機的機會有限，因為該類高質素的寫字樓均主要為發展商擁有作出租用用途。在未來幾年內大量的乙級和丙級寫字樓的供應亦將會為投機活動帶來阻力。

無論如何，政府將會持續監察和評估有關情況，確保在供求間維持合理的平衡。

為加強政府對市場情況變化的反應，工作小組建議將適用於住宅物業市場的資料和監察系統，以及土地儲備擴大至包括寫字樓物業市場。

檢討寫字樓物業市場報告書現置於中環郵政總局政府刊物銷售處供市民索閱。

## 憲報刊登海上傾倒物料條例草案

海上傾倒物料條例草案今日（星期五）在政府憲報刊登。該條例草案旨在將一九七四年海上傾倒物料法令一九七五年（海外屬土）令的現有條文納入香港的法例中，使除非具備許可證，否則禁止在海上傾倒物的活動。

該法令於一九七五年制定，將一項國際條約，即倫敦協定的防止傾倒廢物和其他物料污染海洋的公約條款在香港引用。

條例草案所建議的管制安排基本上與多年來所採用的安排一樣。

該條例草案亦旨在加強現行的管制計劃，授權執法人員對即將發生的違例事項採取行動，並將最高刑罰提高至罰款二十萬元及監禁六個月。目前的刑罰是罰款五千元及監禁六個月。

提高罰則是要使該項刑罰與其他環保法例，如廢物處理條例和水污染管制條例等所訂的罰則看齊。

該條例草案亦旨在授權環境保護署署長就傾倒物料和進行其他海事建築工程所造成的海洋污染發出滅除海洋污染通知書。

若不遵照通知書內所載的規定辦理，即屬違法。

政府預算在該條例草案成為法例後兩年內，實施發出滅除海洋污染通知書的制度。

在諮詢受影響的團體後，當局會發布技術備忘錄，確立發出這些通知書的程序。環保署目前正採用可有效地追縱非法傾倒物料活動的衛星系統。

## 海岸公園條例草案今刊憲報

海岸公園條例草案今日（星期五）在憲報刊登。該條例草案的目的是就海岸公園及海岸保護區的指定，以及對海岸公園及海岸保護區的管轄及管理，訂定條文。

政府發言人稱，該條例草案若獲得通過，將會對具生態重要性的海洋區域加強存護。

海岸公園的海面面積較大，可作為存護、教育及康樂用途。而海岸保護區的海面面積則較小，但其具高度存護價值，主要用作海洋生物研究。

— 完 —

該條例草案將建議委任漁農處處長為總監，他須透過參照郊野公園及海岸公園委員會意見，管轄及管理海岸公園及海岸保護區。

指定海岸公園或海岸保護區的建議程序將會跟郊野公園條例中劃定郊野公園的程序沒多大分別。

海岸公園總監會按港督會同行政局的指示，就建議中的海岸公園或建議中的海岸保護區製備未定案地圖，然後在憲報及報章刊登公告及提供該未定案地圖予公眾人士查閱。

任何因未定案地圖而感到受屈的人；可在公告刊登之日起計的六十日內，向總監提出有關反對的書面陳述，然後由委員會聆訊。

在由准許提出反對的最後一日起計的六個月內，總監須將未定案地圖提交港督會同行政局批准，並須附上載有反對及總監申述的附表，以及載有為順應該等獲聆訊的反對而依據委員會的指示所作的修訂的附表。

在港督會同行政局作出決定後，總監會根據情況在憲報刊登該未定案地圖已予否決，或有關的海岸公園或海岸保護區已予指定及已批准地圖的存放。

由憲報刊登公告擬指定海岸公園或海岸保護區的日期起至港督會同行政局批准或否決未定案地圖止，於未得總監的事先准許前，不得在建議中海岸公園或海岸保護區範圍內進行新的發展。

在海岸公園或海岸保護區獲批准和指定後，對新發展工程及其他工程的管制仍然持續。

條例草案亦有就有關為擴展或刪減海岸公園或海岸保護區的範圍或取消海岸公園或海岸保護區的指定而更改或撤銷已予批准的地圖的程序作出規定。

規劃環境地政司可就海岸公園及海岸保護區的妥善管轄及管理（包括釣魚、捕魚及船隻活動等活動）訂立規例。

海岸公園總監可就被禁止或受管制活動發給附有或不附有條件的牌照或許可證。該條例草案將於十一月二十三日提交立法局。

海岸公園條例草案通過後，首期計劃是把海下灣及印洲塘劃為海岸公園，而把鶴咀劃為海岸保護區。

## 屋宇署發出清拆令

屋宇署今日（星期五）根據建築物條例發出三十二項法定命令，指令有關人士清拆六十五個位於添喜大廈的伸展違例僭建物。該大廈於本年八月一日發生簷篷倒塌事件。

該項行動是繼該署於九月二十七日向添喜大廈的居民發出七十八封通知信，勸喻他們清拆一百四十五個違例僭建物後的另一項行動。該等僭建物包括附加物、花架及水塔。

屋宇署署長余黎青萍呼籲居民在本年十二月二十三日指定期限前遵守清拆令。

同時，她感謝那些接受勸喻及清拆違例僭建物的居民。

她說：「很多居民接受我們勸喻及自動清拆或正在清拆他們的違例僭建物，對此本人感到非常高興。他們為自己大廈的安全及遵守法律作出迅速行動。」

余黎青萍續說：「那些並未採取清拆行動的居民必須在一九九四年十二月二十三日以前遵守清拆令。否則，我將會安排清拆他們的違例僭建物，並向他們收取有關費用及監察費。」

她說：「法定命令是為大廈居民及公眾人士的安全而發出。居民如不理會法定命令，不但危害自己，亦會對公眾人士的安全構成威脅。」

— 完 —

## 政府建議僱員再培訓委員會審核行政工作

政府建議修訂僱員再培訓條例，以配合僱員再培訓委員會（以下簡稱「委員會」）目前的工作及最新的發展。

根據今日（星期五）在憲報刊登的一九九四年僱員再培訓（修訂）條例草案，審核再培訓申請人的行政工作，將由勞工處移交委員會負責。

政府發言人解釋，由於最初草擬僱員再培訓條例時，委員會仍未成立，因此，審核再培訓申請人的行政工作，一直由勞工處負責，但該處卻沒有增加額外資源。

發言人說：「由於委員會的運作已上軌道，而由於申請人數越來越多，勞工處已深感吃力，因此，我們建議審核申請人的工作應交回委員會負責。」

條例草案亦旨在擴大再培訓的範圍，以包括委員會批准的「附屬再培訓計劃」，例如在職培訓計劃。

條例草案亦建議擴大受訓人士的類別，以包括家庭主婦及弱能人士。這些人士可能不屬現行條例下有關「僱員」定義的範圍內。

條例草案將於十一月二十三日提交立法局。

— 完 —

#### 鍾麗幟呼籲學校參與目標為本課程

教育署副署長鍾麗幟今日（星期五）說，教育署正積極推行「目標為本課程」，為學生提供更好的機會以學習和發展獨立思考的能力，確保學生在學校的學習過程是輕鬆、愉快而且有滿足感的。

鍾麗幟在青衣公立學校慶祝建校十周年暨建校五十六周年典禮致辭時說：「目標為本課程將於一九九六年九月在全港的小學一年級開始實施。它是一個大型的課程革新計劃，旨在促進教與學的功效。目標為本課程是一個具有明確的學習目標，採用新穎的方法，使施教、學習和評估變得更生動及更有效。」

「為了順利推行目標為本課程，教育署將於一九九五年九月，在七十間小學的一年級首先推行這個課程。因此，我希望學校校董會及校長，到時能積極參與這個計劃。」

此外，教育署亦推行「學校本位輔導方式」，以加強學生的輔導工作。學校本位輔導方式的特點，是透過整間學校的教師及校方人員，同心協力為學生創造一個更佳、充滿關懷和積極的學習環境。

鍾麗幟說：「學校若要成功地成為培育人才的地方，學校的每一份子，包括校長、教師和員工等，都應分擔着不同的職責和工作，通過互相協調，共同在學校營造出一個愉快的環境，令學生感到學校是一個值得他們留戀的大家庭。他們可以在這個天地分享校園的寫意生活，在一個輕鬆愉快的學習園地健康地成長。」

「教育署於一九九一年為學校提供了一個管理架構模式，就是『學校管理新措施』，以改善中小學的教育質素。」

她表示，學校管理新措施的目的共有四個：

\* 第一，將辦學人士、校董、校監、校長及教育署角色清楚界定，從而確保各有關方面能發揮更大的效能和知道所負的責任；

- \* 第二，使教師、家長及校友在學校決策及管理方面，能有更大的參與；
- \* 第三，鼓勵學校更有系統地策劃和評估學校活動計劃以及報告有關的表現；及
- \* 第四，讓學校有更大彈性使用資源，以應付學校本身的需要。

鍾麗幗希望還未參與學校管理新措施的學校在不久的將來會參與這項計劃。

此外，她並讚揚青衣公立學校校董會一向熱心教育事業，為了配合青衣區急劇發展，於是出錢出力，擔負籌辦遷校的重任並付諸實行。所以在十年前，即一九八四年十一月，該校從只有八個課室的舊校，遷入有二十四個課室的標準校舍上課，繼續為青衣區兒童提供教育。

— 完 —

#### 非學位教師學歷評審計劃

教育署現接受報名參加第三屆非學位教師學歷評審試，考生可以通過評審程序，成為合格教師，在本港小學擔任非學位教師。

申請表格將於下星期一（十一月十四日）起在三個分別設於香港、九龍及新界的教育署辦事處派發。報名截止日期為十二月十四日。

申請人必須曾在香港以外地區獲取專上學歷和訓練。合適的申請人只要通過本評審機制，便能取得與本地培訓的非學位教師同等的資歷，成為合格教師。

第二屆的評審試成績已於八月完成，合格率超過百分之六十五。

考生必須符合下列條件，才可以參加評審試：

- \* 申請人必須能夠提交有效學歷文件，證明他們曾經在香港以外地區圓滿完成不少於三年的全日制大專課程，並獲頒發畢業證書；
- \* 申請人須由兩位諮詢人證明他們品格良好；及
- \* 申請人須持有香港居民身份證，不受人民入境事務處發出的因僱傭身份而有條件居留本港的限制。

評審試內容分為三部分：

(一) 一般教育：測試考生所擬教授科目的學術水平，可供選擇的科目包括中國語文、英文、數學、科學、社會教育（包括健康教育）、音樂、體育、美勞。考生在第一部分須選考兩科；

(二) 教學語言：為測試考生與學生溝通的語文能力，評審試提供中文及英文兩種教學語言。「教學語言（中文）」是必考科目，而不選考「教學語言（英文）」的則必須應考「英國語文基本能力測試」；及

(三) 專業訓練：此部分只為曾在香港以外地區完成有關師資訓練課程的考生而設。評核內容包括教育理論、教學法及教育科技。

在上兩屆考試中有一科不及格的考生可以申請重考該科目，但如有兩科或以上科目不及格，則須重新報考全部科目。凡上兩屆「英國語文基本能力測試」未達認可水平的考生，亦可在今屆申請重考該測試。重考一科的考試費用為五百六十元。

評審試第一及第二部分的考試費用為二千零三十元。同時報考第三部分考試的考生須另交五百七十元。

申請人須用指定的申請表格報考。申請表格及課程內容可於十一月十四日至十二月十四日到下列教育署辦事處索取：

\* 香港灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓一壹三八A室教育署非學位教師學歷評審組辦事處；

\* 九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署八樓教育署油尖區辦事處；及

\* 新界沙田九廣鐵路行政大廈（沙田火車站）三樓教育署沙田區辦事處

考生可致電教育署非學位教師學歷評審組（電話：八九二 六二壹六十七）或教育署自動電話查詢服務（電話：八九一 〇〇八八）查詢。

— 完 —

教署呼籲辦學團體採用「目標為本課程」

教育署今日（星期五）呼籲辦學團體，參加「目標為本課程」第一期實施計劃，於一九九五年九月開始在小學一年級推行該新課程，提高香港的教育質素。

教育署高級助理署長關定輝及助理署長梁一鳴博士，在一個研究會上，向二十多個辦學團體的代表，解釋「目標為本課程」的最新發展、實施、評估及教師培訓。

梁一鳴說，「目標為本課程」是一個「優質課程」，不應只在自願試行計劃學校實施，而應在全港所有小學全面推行。而政府已決定於一九九五／九六學年開始，以循序漸進方式在小學推行「目標為本課程」。

教育署鼓勵辦學團體提名學校參加一九九五年九月第一階段計劃，成為第二階段的「種子學校」，但這些學校並不需要負起任何額外的責任，因為這方面將由教育署付諸實行。

梁一鳴表示，因應兩個辦學團體的要求，教育署將會派出代表，解釋推行課程時的幾個技術層面，而教育署亦很樂意向其他辦學團體在提出要求時，提供協助。如有需要，教育署並可以為有關學校提供教師培訓。

梁一鳴籲請辦學團體在本月底前提交申請，參加第一期的推行計劃。

— 完 —

#### 新的士牌照投標結果公布

運輸署發言人說，最新市區及新界的士牌照的投標結果今日（星期五）公布。

中標者名單及標價詳情今日在政府憲報刊登。

當投標於九月二十三日截止時，共收到二千八百五十份市區的士牌照標書，標價由一百元至一百八十八萬八千八百八十八元。新界的士牌照的標書共有六百一十一份，標價由一千三百三十元至一百一十八萬三千六百元。

發言人說：「市區的士牌照的最高及最低接納標價分別為一百八十萬八千八百八十八元及一百七十一萬九千元。最高及最低的新界的士牌照標價分別為一百一十八萬三千六百元及一百零九萬五千元。」

市區的士牌照的平均中標價為一百七十三萬九千三百八十五元，較上次於一九九一年十二月投標時的平均中標價一百五十一萬二千零五十五元增加百分之十五。

今次新界的士牌照的平均中標價是一百一十一萬零八百七十三元，較一九八九年七月的平均中標價四十四萬二千一百三十六元，增加了百分之一百五十一。

上述各的士競投的中標價，並不比在一九九四年中的市場轉讓價格為高。

在今次中標的競投者中，其中有百分之四十六是以有限公司名義競投，而其餘的百分之五十四，則是以個人名義競投。在上次一九九一年市區的士牌照競投中，其中百分之八十三的中標者是以有限公司名義競投，而其餘的百分之十七則是以個人名義競投，至於對上一次於一九八九年舉行的新界的士競投中，百分之六十九的中標者是以有限公司名義競投，而百分之三十一是以個人名義競投。

發言人說：「是次的士投標包括兩項新的條件。第一，投標者不得競投多過一個市區及一個新界的士牌；第二，有關的士在首次登記的日期起計，十二個月內不得轉讓及過戶。」

他補充說，此外，的士牌的出讓人及承讓人須在轉讓後的七十二小時內，在由運輸署署長指定的公職人員面前，親自簽署轉讓表格。

這些措施是交通諮詢委員會建議，並獲行政局於本年四月批准，以改善的士服務及減低的士牌照炒賣活動。當局日後將檢討這些措施的成效。

自從新政策公布後，運輸署第一次在今年九月招標競投三百個市區的士牌照及一百個新界的士牌照。

— 完 —

#### 教統科澄清中國重點大學畢業生受聘來港

教育統籌科發言人今日（星期五）回應新聞界查詢時澄清，中國國家教育委員會屬下三十六間重點大學的畢業生，純粹是根據一項特別試驗計劃，獲准來港工作。該計劃准許一千名中國專業人員及管理級人員來港受聘工作。

他說：「此事與其他就業所須的學歷評審或確認並無關係。選擇這些重點大學是為方便查核申請者的資歷及盡量簡化處理程序。」

發言人亦表示，在現行的學術質素保證制度下，大學及理工教育資助委員會和香港學術評審局，以及各大專院校均擔當清楚界定的角色。

他說：「我們歡迎任何建議進一步促進香港學術質素保證制度，但我們應該汲取經驗而不應完全取代現行的制度。」

— 完 —

## 中環填海區納入分區計劃大綱圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂中區分區計劃大綱核准圖（編號S/H 4/3）。

委員會發言人說：「修訂圖則旨在把法定的規劃管制延伸至中環填海區第一及第二期（添馬艦基地填海區），提供土地擴展中環的商業區和發展機場鐵路中環站。」

中環填海區第一期的大部分地方已劃作兩個「綜合發展區」。支區（一）將興建機場鐵路車站和在車站上蓋進行商業發展，包括辦公室、商店、酒店和附服務設施住宅。支區（二）則涵蓋東陲的四個碼頭，碼頭上蓋亦會進行商業發展，包括辦公室、商店和附服務設施住宅。

發言人續說：「其他碼頭已劃作『其他指定用途』註明『碼頭』用地，而海濱長廊則劃作『遊憩用地』，以美化海濱一帶。」

「威爾斯親王大廈和毗鄰地區則獲保留作軍事用途，並根據中英雙方就軍事用地日後用途所達成的協議而改劃作『其他指定用途』註明『軍事用途』用地。添馬艦基地和東添馬艦地區亦已改劃『商業』和『政府／團體／社區』用地，以便提供土地在金鐘地區以北發展新的商業區。」

「當局有意把兩個地區發展為高架行人休憩購物廊的一部分，貫通添馬艦填海區。」

「該行人走廊將會把添馬艦一帶與金鐘及日後的填海區連接起來。」

此外，毗鄰中環填海區第一期東面海堤的地方和添馬艦基地北面海堤的地方，已劃作「未確定用途」。當局會視乎日後擬議的填海計劃而發展這些地方。

大綱圖上亦顯示中環填海區第一及第二期的概括道路網。該等道路網將為填海區提供運輸聯繫，並且改善東西的交通。正義道將往北延伸以連接填海區的道路網絡，藉以提高南北通道的流量。

此外，高雲樓和毗鄰的「休憩用地」已改劃作「政府／團體／社區」用地，以便興建英國領事館和英國文化協會。

市民可於明年一月十一日前前往下列地點查閱修訂圖則（編號S/H 4/4）：

\* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；

\* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及

\* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於明年一月十一日前向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

### 城規會修訂大埔分區計劃大綱圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂大埔分區計劃大綱草圖（編號S/TP/6）。

委員會發言人說：「其中一項修訂項目是把第三十四規劃小區內一幅土地由『綠化地帶』改劃為『政府／團體／社區』用地，以便發展香港教育學院。第三十九規劃小區內的白石角區亦已由『未確定用途』和『住宅（丙類）』用地改劃為『政府／團體／社區』用地，以便發展這學院的體育中心和方便日後擴建中文大學。」

第二十九規劃小區鳳園谷內一幅土地和第一規劃小區內的大埔白蠶林，已分別由『綠化地帶』和『政府／團體／社區』用地改劃為『具特殊科學價值地點』，以存護大自然和野生動物。

此外，第三十八規劃小區內一幅土地已由『綠化地帶』改劃為『鄉村式發展』用地，方便日後擴建半山洲村。第三十二規劃小區鳳園內數幅土地亦已由『其他指定用途（綜合性重建區）』和『綠化地帶』改劃作『鄉村式發展』用地。

發言人續說：「第十二規劃小區內聖基道兒童院舊址一幅『其他指定用途（綜合性重建區）』用地已改劃為『綜合發展區』，該處用途分區界線亦已修訂以符合委員會的決定。」

「此外，聖基道兒童院舊址毗鄰的一幅土地已由『其他指定用途（綜合性重建區）』改劃為『政府／團體／社區』用地，以便發展學校或重建聖基道兒童院。」

其他修訂項目包括把第五十七規劃小區內一幅土地由「綠化地帶」改劃為「政府／團體／社區」用地；把第三十規劃小區內一幅狹長土地由「綠化地帶」改劃為「住宅（乙類）」用地；把第三十二規劃小區內一幅土地由「其他指定用途（綜合性重建區）」改劃為「政府／團體／社區」用地，「綠化地帶」和「住宅（丙類）」用地；把毗連九廣鐵路大埔墟車站的多幅土地由「政府／團體／社區」和「商業／住宅」用地改劃為「其他指定用途（九廣鐵路）」；把大帽山郊野公園的一幅土地由「綠化地帶」改劃為「郊野公園」；把第十一規劃小區內一幅土地由「綠化地帶」改劃為「住宅（丙類）」用地；把位於第二十七及第二十八規劃小區內的一幅土地由「住宅（乙類）」用地和「遊憩用地」改劃為「住宅（丙類）」1」用地；以及修訂第七及第十二規劃小區的用途分區界線。

此外，圖則的註釋亦已作出若干技術性的修訂。

市民可於十二月二日前到下列地點查閱修訂圖則（編號S/T P/7）：

- \* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 新界沙田銅鑼灣山道六號沙田政府合署地下沙田及東北規劃處；及
- \* 新界大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於十二月二日前就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂草圖現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八貳號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

#### 半山區西部分區計劃大綱圖獲修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂半山區西部分區計劃大綱核准圖（編號S/H 11/5）。

委員會發言人說：「堅尼地道和麥當奴道交界的一幅土地已由「住宅（丙類）第六支區」改劃作「政府／團體／社區用地」，以反映現時的使用途及擁有權，並且方便日後重建作其他政府用途。」

「當局有意把該幅土地撥作興建中國政府的外交部駐港辦事處用。」

市民可於明年一月十一日前前往下列地點查閱修訂圖則（編號S/H十一／六）：

\* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；

\* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及

\* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於明年一月十一日前向城市規劃委員會提交書面反對，反對書應送交美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

#### 徵用土地進行機場鐵路工程

今日（星期五）政府憲報公告載明政府將會徵用青衣和荔景某些私人物業，以便進行機場鐵路籌備工程。

政府發言人表示，政府所徵用的私人土地面積不大，其範圍已是進行工程至少所需的面積。

任何人士，如根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例（第二十七章）有權獲得補償，可於其私人物業被徵用當日起計一年內，以書面方式向地政總署署長申請。

有關命令的副本和顯示受影響土地的圖則，已放置在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署二樓葵青政務處諮詢處、九龍深水埗元洲街二九〇號六樓深水埗政務處、新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十樓葵青地政處、新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十二樓地政總署新機場組（新界）、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍西區地政處，供市民免費查閱。

同時，政府憲報今日公告亦載明青衣及索罟群島部分政府前濱或海床，將因進行機場鐵路籌備工程而受到影響。

發言人表示，有關方面已將涉及的前濱或海床範圍減至最小，任何人士，如根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例（第二十七章）有權獲得補償，可於其喪失政府前濱或海床範圍內的權利當日起計一年內，以書面向地政總署署長申請。

各界人士可在辦公時間前往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心，以及新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十二樓地政總署新機場組（新界），查閱有關命令的副本及顯示受影響政府的前濱及海床的圖則。

— 完 —

#### 港島赤柱崗道擴闊計劃

政府擬於港島赤柱進行一項赤柱崗道擴闊計劃，

該項計劃是擴闊介乎門牌四十三號與三號之間的一段赤柱崗道及在該處闢設約二十六個路旁泊車位；為門牌二號前面的一段赤柱崗道重新定線，以便闢設約四點五米闊的行人道；興建車輛出入通道及行人路；進行環境美化工程及渠務工程；及進行任何其他附屬工程。

有關建議的道路擴闊工程的公告，已於今日（星期五）在憲報刊登。

下述地點備有表明建議的道路擴闊工程的圖則供查閱：

- \* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- \* 香港灣仔軒尼詩道壹三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處；及
- \* 香港香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號鋪南區政務處。

任何人士欲反對該項建議，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人權益及聲稱受該項建議影響的情形，並最遲於九五年一月十日將反對書送達運輸司辦事處。

— 完 —

#### 昂船洲至奇力灘建污水隧道

渠務署將於明年初在昂船洲至奇力灘建造一條污水隧道。

該隧道包括有一排放管擴散器構築物，建造工程將於一九九五年一月動工，預計須時約三十個月完成。

位於擬建污水隧道沿線的土地已於今日（星期五）刊登的政府憲報內加以描述，污水隧道將會在地面七十米以下之處建造。

任何人如在污水隧道的沿線土地擁有物業或權益，而證明該產業權或權益的文書已在土地註冊處註冊，可於一九九五年一月十一日或之前，向渠務署署長遞交反對通知書。反對通知書須描述反對者在該土地所擁有的產業或權益，以及敘明其反對理由。

上述的英文及中文公告，及所有有關資料連同顯示擬建污水隧道的有關圖則第 KCE/S/G/七四二一七六四號，可於下列政府辦事處查閱，辦公時間為星期一至五上午九時至下午四時三十分，星期六則由上午九時至正午十二時：

\* 地政總署測繪處

中環紅棉道二十二號美利大廈十四樓；

\* 深水埗政務處諮詢中心

深水埗元州街二九〇至二九六號西岸國際大廈六字樓；及

\* 葵青政務處諮詢中心

新界葵涌興芳路一六六號葵興政府合署二字樓。

各界人士如欲索取有關工程的進一步資料，可與渠務署聯絡，電話為八三四九四二五或八三四九四二貳。

— 完 —

### 葵涌污水渠工程招標

渠務署現正招標承投葵涌污水渠系統改善工程。

有關工程包括敷設區內的工業污水幹渠和工業廢水泵房，及將區內工廠大廈非法接駁的污水渠重新接駁入污水渠系統。

敷設的工業污水幹渠主要位於葵榮路、葵昌路及興芳路。

工程將於一九九五年一月動工，須時約二十九個月完成。

有關工程的招標公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心一七〇四室何田顧問工程有限公司索取。

截止投標日期為十二月九日正午十二時。

— 完 —

#### 完善保健計劃對公眾健康極重要

一個包含有家庭教育的完善保健計劃，再加上一個社區護理網絡，以及先進的醫療服務和研究，對公眾健康護理極為重要。

港督夫人今日（星期五）出席第三屆英聯邦腹瀉及營養不良會議時表示，香港市民非常幸運，能夠擁有一個高水準的醫療保健體系。

港督夫人說：「母嬰健康院提供免費產前和產後護理、健康教育及免疫服務，並會為父母提供個人和食物衛生的意見、哺餵母乳的好處和健康生活方式的重要。」

「營養過盛和肥胖兒童成為現今香港日益重要的問題。」

「這方面的解決辦法亦有賴家庭教育。」

政府現正透過健康教育計劃，宣傳健康飲食習慣和生活方式。

此外，政府將推出一項新的學童保健服務，為所有學童提供每年身體檢查。

— 完 —

#### 音統處器樂訓練即將截止報名

文康廣播科屬下音樂事務統籌處（音統處）發言人今日（星期五）提醒有意參加器樂訓練計劃的人士，盡快把填妥的申請表格交回有關的音樂中心。該訓練計劃將於十一月十八日截止報名。

凡年滿六歲至二十三歲對學習樂器有興趣的人士均可參加該訓練計劃。

器樂訓練班分別提供中樂、弦樂及管樂的訓練，申請者可選擇參加笛子、二胡、箏、大提琴、低音大提琴、小提琴、小號或長笛等訓練班。

學員每星期需上課一小時，上課地點為音統處轄下五個分別位於香港藝術中心、觀塘、旺角、沙田及荃灣的其中一個音樂中心。

未曾接受任何器樂訓練的申請者，可報名參加初級程度的訓練班；已達致一定器樂水平的插班申請者，則可申請插入適當的班級。

當學員到達某一程度時，更會接受適當的聽音和樂理訓練，以及樂團和合奏訓練。

參加者每月的學費，初級班為一百一十元、中級班為一百六十五元及高級班為二百二十元。

學員如有財政困難，可以申請減免學費。

初級班的申請者須接受手部及口部檢查，以及一項簡單的聽音測驗。

至於插班申請者則須接受所申請學習樂器的試音，以評定其音樂水平而插入適當的級別。

器樂訓練計劃的申請表格可向各地區音樂中心索取，而試音將於十二月三日或四日舉行。

查詢詳情，請致電八〇二 〇六五七（香港區音樂中心）、七九六 二八九一（觀塘區音樂中心）、三九九 二二〇三（旺角區音樂中心）、四一七 六四三一（荃灣區音樂中心）或六〇六 五七一〇（沙田區音樂中心）。

— 完 —

#### 北區收地進行治理河道工程

政府將收回北區三百五十五幅總面積約十七萬四千零三十三平方米的私有農地，為位於落馬洲及料壩的深圳河實施治理河道工程。

工程預計於一九九五年上半年動工，需時約三十個月完成。

今日（星期五）出版的政府憲報已刊登收地公告，而有關土地將於憲報發出通告日期三個月後正式歸還政府。

— 完 —

#### 醫院、療養院及留產院登記條例所訂費用調整

政府將於下（十二）月增加醫院、療養院及留產院登記條例所訂有關醫院或留產院首次及重新登記的費用。

政府發言人表示，衛生署最近一次的調查顯示，目前的收費水平並不足以支付成本。

有關醫院、療養院及留產院登記條例所訂的費用，上次曾於一九八九年作出調整。

新的收費於今日（星期五）在政府憲報上刊登，並會在十二月一日起生效。

增加的費用詳情如下：

	現行費用	調整後費用
醫院或留產院首次登記	一千三百五十元	六千八百一十五元
醫院或留產院重新登記	九十元	九百元

— 完 —

#### 小西灣增添體育設施

建築署現招標承投香港小西灣運動場建築工程。

運動場佔地四萬三千三百一十平方米，將設有足球場、全天候跑道、觀眾看台、一幢計分板大樓和兩座單層服務大樓。

工程預計於明年二月展開，一九九六年九月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為十二月九日正午十二時。

— 完 —

#### 天文台裝置珠江三角洲天氣網絡

天文台裝置「珠江三角洲綜合探測網」，以便更迅速和更有效取得氣象資料作天氣預報。

天文台台長岑柏今日（星期五）在大老山雷達站舉行的新多普勒氣象雷達開幕禮上宣布該項計劃。

岑柏並與澳門和廣東氣象局人員簽署該項計劃的會議紀要。

他說：「這項計劃的目的是提高粵、港、澳三方面在監測這區域災害性天氣的能力和作出更為準確的預報。」

該項計劃將包括增加自動氣象站的數目、改善通信設備和交換雷達資料。

新添置的多普勒氣象雷達取代現用的數碼雷達，以更準確收集有關熱帶氣旋風力的資料。

經濟司蕭炯柱亦有出席該開幕典禮。

— 完 —

#### 船隻避免和平紀念日在維港響號

海事處今日（星期五）籲請小型船隻的船東、船長和負責人於十一月十三日（星期日）上午十時三十分至十一時三十分和平紀念日追思儀式進行時盡量避免在維多利亞港內響號或鳴笛。

海事處發言人說：「在上午十一時至十一時〇二分這兩分鐘靜默時間內，尤須避免響號或鳴笛。」

該段靜默時間的開始與結束，均會在中區鳴槍一響以示。

— 完 —

#### 環島帆船比賽

海事處今日（星期五）宣布，一項帆船比賽將於十一月十三日（星期日）白晝時間沿着香港島東岸進行。

預料屆時約有二百五十艘帆船參賽，其中包括十五艘滑浪風帆。

是項比賽的港外航程以銅鑼灣奇力島對開海面為起點，東行直出鯉魚門，南下藍塘海峽，西達黃蔴角對開海面某一點。

回程則循港外航程反向而行，唯一不同的就是所有參賽者均須繞經螺洲以南。

海事處發言人籲請航經賽區附近一帶水域船舶的船長、本地船長和負責人，務須謹慎駕駛，顧及參賽者的實際情況，並須時刻嚴格遵守一九七二年國際海上避碰規則的規定。

— 完 — 廿九

## 梁廣昌當選區局議員

憲報今日（星期五）公布區域市政局葵涌東選區補選的唯一候選人梁廣昌當選為區局議員。

梁廣昌是取代上月辭去區局議員席位的周奕希。

— 完 —

## 廣播事務管理局會議

廣播事務管理局（廣管局）昨日（星期四）開會，考慮衛星廣播（香港）有限公司申請在衛星廣播服務中增加電台頻道的數目。

廣管局同意，除了現時提供的英國廣播公司全球電台兩條頻道服務外，衛星廣播公司可增設七條電台頻道，節目內容由最流行的四十首中文歌曲至印尼音樂。

廣管局發言人稱，該局支持加強香港作為地區性廣播中心的地位，而是項批准正好與發牌給衛星廣播公司，使它能提供全面地區性衛星廣播服務的宗旨相符。

廣管局亦考慮多個有關本地電視及電台廣播的投訴，對於在商業二台「軟硬今朝」節目中出現不雅歌詞，該局對商業電台作出警告，認為其中的某些歌詞不適合在年青人為對象的節目中出現。

對於有線電視電影台在以麗音播映的電影「殺之謎」中播放錯誤的英文聲帶一事，廣管局亦向九倉有線公司發出警告。雖然九倉有線電視已將含有粗俗語言的英文聲帶刪剪，但仍錯誤播出未刪剪的聲帶。

在商營電視廣播方面，廣管局嚴重警告無線在「歡樂今宵」節目中播放仔細的偷車技巧，可能會引致意圖偷車者仿效。廣管局認為節目在播放偷車技巧時所用的手法過於清楚及詳盡，因而蓋過了節目中反偷車的信息，廣管局又認為節目美化了偷車賊。

廣管局亦考慮多個有關亞視「今日睇真D」的投訴。該局認為大部分被投訴的節目可接受，但其中一集介紹一女子被殺害、肢解及油炸一案，廣管局認為節目內容不適宜在接近合家欣賞時間內播出，並勸喻亞視嚴格遵守業務守則，將該類題材的節目安排在晚上九時三十分後播出。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十一月十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一五三
收市戶口結餘	一四七一
改變原因：	
貨幣市場活動	增六
流動資金調節機制今日運作	減六八八

時間	累積改變 (百萬元)
-----	-----
上午九時三十分	增一九〇
上午十時	增一九〇
上午十一時	增六
正午十二時	增六
下午三時	增六
下午四時	增六

流動資金調節機制息率	借    入	放    出
-----	-----	-----
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 121.0 \* +0.0 \* 11.11.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期    限	息    率
-----	-----
一星期屆滿	三點七七厘
一個月屆滿	四點四九厘
三個月屆滿	五點〇〇厘
六個月屆滿	五點四三厘
十二個月屆滿	六點〇四厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六〇五	六點三五厘	九十九點七八	六點六一厘
二十三個月	三六一〇	四點二〇厘	九十五點一四	七點〇一厘
二十九個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點六三	七點三五厘
三十六個月	三七一〇	七點二五厘	九十九點三三	七點六五厘
五十八個月	五九〇九	七點四五厘	九十七點二〇	八點三二厘

總成交額

二百四十八億五千五百萬元

-- 完 --